



Festes de Santa Tecla

Edició realitzada per  PUBLICIDAD EGEA

TARRAGONA Setembre - 1980

Autoritzada per l'Excel·lentíssim Ajuntament de Tarragona. Contingut del programa Oficial de les Festes.

FINCAS EUTYCHES

Pablo Adserá Monné

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

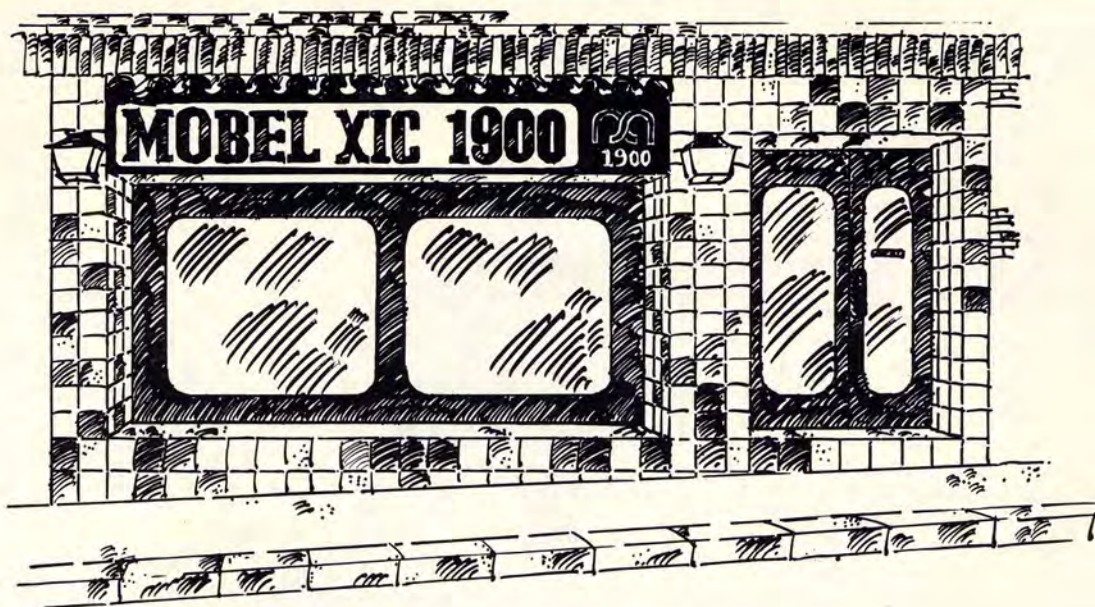
AGENCIA INMOBILIARIA
COMPRA VENTA DE FINCAS
NAVES INDUSTRIALES - CHALETS
PISOS - LOCALES COMERCIALES
TERRENOS INDUSTRIALES Y AGRICOLAS

DESPACHOS:

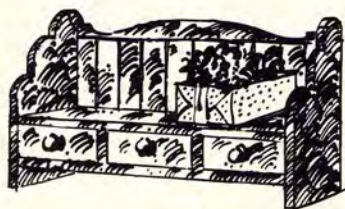
Hnos. Landa, 37 - entlo. 2.^a
Pescaderías, 2
Urbanización Cambrils Mediterráneo, s/n

Telf. 21 85 33
Telf. 60 01 78
Telf. 36 19 66

**TARRAGONA
VALLS
CAMBRILS**



LA BELLEZA DEL PINO AÑEJO

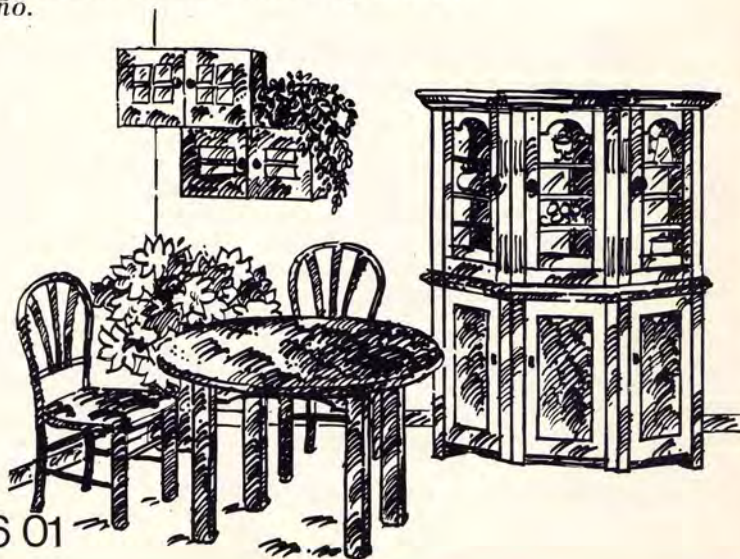


Muebles construídos con pino de más de 200 años, escogido y tratado convenientemente para conseguir una belleza de color y un acabado, UNICOS... todo esto unido a una línea de ALTO y EXCLUSIVO diseño.



MOBEL XIC 1900
MOBEL XIC
 Gasómetro, 22 y 24
 Tel. 22 02 42
 22 09 05

MOBEL XIC JUNIOR
 Ramón y Cajal, 41 ~Tel. 22 06 01



PRESENTACION

Otro año más, Tarragona se viste de Fiesta, y nosotros no podíamos estar ajenos a tan hermosa cita.

«La nostra Festa Major» es todo un acontecimiento que en teoría ha de llenar de alegría y de ilusión la actividad ciudadana.

Frases tales como «tot se perd» y «abans era més maco» están, en boca de mucha gente. Quizá tengan algo de razón, sobre todo cuando se refieren a actos populares, ya que estos son escasos. Los Tarraconenses, tendrían que participar todos sin que importe la edad, pues lo importante es el espíritu y este en estos casos siempre es joven. Aunque cabe la posibilidad de que si no participan es por que no les dejan. Por que de personas con ideas está lleno ¿no?. Yo creo que es un problema de altura. Con esto quiero decir que la solución la tienen «los de arriba». Esperemos que las distancias se vayan acortando. Pronto.

Parece ser que la estrella que más brilla de esta constelación que hoy llamo «Festa Major», son las representaciones que tienen lugar en el Auditorium del Campo de Marte. Me parecen correctas. Hay actuaciones para todos los gustos. Pero claro, no nos podemos conformar con estar sentados a la luz de la luna, por mucha armonía que veamos en el escenario. Es por lo que insisto en que se deben desempolvar las antiguas tradiciones. Entre todos...

Así que, por unos días, olvidémonos del petróleo, del Jomeini, de la Moncloa, etc., y hagamos nosotros mismos nuestra política. Una política que debe tener como dirigentes a nuestros patronos San Magín y Santa Tecla, «Els Gegants», «els Nanos», «el Negrito y la Negrita», a «Maginet de els Timbals» y toda una serie de personajes, que estos sí que no nos van a traer problemas.

Que «El castell de Focs» ilumine de nuevo este año nuestro Mediterráneo. Ese Mediterráneo cuyo perpétuo rumor de sus olas, nos trae con sus blancas espumas rosas y jade al amanecer, y oro líquido en el poniente. **Felices Fiestas!**

FELIPE J. GONZALEZ PALLEJA

NUESTRO AGRADECIMIENTO; a las firmas anunciantes en este folleto, porque sabemos que su principal objetivo, no es la difusión publicitaria de su establecimiento o producto sino su colaboración para que este sea posible.



Muchas gracias
PUBLICIDAD EGEA



TRATAMIENTOS DEL AGUA

- * PISCINAS • VENTA DE CLORO SOLIDO Y ANTI-ALGAS PARA LA ESTERILIZACION DEL AGUA
 - * TENIS
 - * POLIDEPORTIVOS
-

DEPURADORES para...

- * INDUSTRIAS
- * COMUNIDADES DE VECINOS... etc.

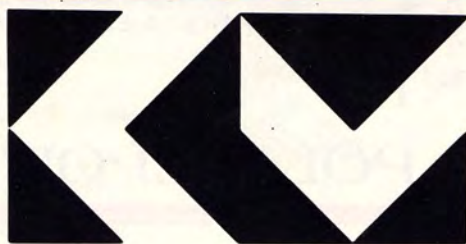
CREACIONS INFANTILS

bebel

COMTE DE RIUS, 19
Telèfon 202037
TARRAGONA



Hernández Sanahuja, 11
Teléf. 207167
TARRAGONA



carcolé vidal, s.a.

empresa constructora d'obres

Santa Joaquina de Vedruna, s/n. Telèfon 218279
Mn. Salvador Ritort, 21 TARRAGONA

*festes
de
Sant­a Fecla*





Calle Fortuny, 4
Telf. 20 51 49 y 20 62 47
TARRAGONA

- PISOS CONFORTABLES
- PISOS DE 3 y 4 DORMITORIOS
- LOCALES COMERCIALES
- NAVES INDUSTRIALES

MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO

CHARTREUSE

UNA VERDAD DICHA EN SABOR



MUSICA
ALTA FIDELIDAD
TV y TV COLOR

PIE VIDEO - SONIDO

Avda. Cataluña, 36 A
Telf. 21 73 58



ELECTRODOMESTICOS - DISCOS
CASSETTES - TV - TV COLOR

Centro de sonido



Especialistas en sonido

RADIO PIE

C/ Lérida, 7 Telf. 2105 93

SERVICIO TECNICO PROPIO

TALLERES: Avda. Cataluña, 36 - B

TARRAGONA

PROGRAMA DE FESTES DE SANTA TECLA 1980

DIA 18, DIJOUS

- 20.- hores:** INAUGURACIÓ DE LA BIBLIOTECA del Casal Tarragoní.
22,30.- hores: BALLADA DE SARDANES a la Rambla.

DIA 19, DIVENDRES

- 22.- hores:** GRAN FESTIVAL CAMP, a l'Auditori del Camp de Mart, organitzat per la Brigada de Serveis de l'Ajuntament.

DIA 20, DISSABTE

- 9 a 21 hores:** 12 hores de frontenis, edat de 10 a 12 anys. I TORNEIG HANDBOL CIUTAT DE TARRAGONA. Horari de 11 a 14 hores i de 18 a 21 hores. Lloc (Pavelló de la Joventut Avda. Andorra). Fútbol sala al Pavelló del Col·legi La Salle. A les 18 hores MONTESQUIU - ESPORTS ANGEL. A les 19 hores M. GONZALEZ - MONTESQUIU. A les 20 hores ESPORTS ANGEL - M. GONZALEZ: XII TORNEIG INTERPROVINCIAL DE PILOTA, es celebrarà a l'estadi del Club Gimnàstic, de 10 a 14 hores, Pala i Pala curta, fase eliminatòria.

DIA 21, DIUMENGE

- 10 a 14 hores:** Paleta i Pala curta, fase semi-final al estadi del Club del Gimnàstic.
10.- hores: Atletisme. Trofeig Gasulla.
10,30.- hores: VI trobada sardanista al Parc de Saavedra, organitzat pel Club Maginet i patrocinat per l'Excm. Ajuntament.
Mateixa hora: Organitzat per l'Excm. Ajuntament «TORNEIG DE BÀSQUET CIUTAT DE TARRAGONA». Pavelló de la Joventut.
Mateixa hora: Gimnàstic-Antorcha de Lleida.

PROGRAMA DE FIESTAS DE SANTA TECLA 1980

DIA 18, JUEVES

- 20.- horas:** INAUGURACION DE LA BIBLIOTECA del Casal Tarragoní.
22,30.- horas: «Ballada» de SARDANAS en la Rambla Nova.

DIA 19, VIERNES

- 22.- horas:** GRAN FESTIVAL CAMP, en el Auditorium del Campo de Marte, organizado por la Brigada de Servicios del Ayuntamiento.

DIA 20, SABADO

- 9 a 21 horas:** 12 horas de frontenis, de 10 a 12 años de edad. I TORNEO BALONMANO CIUDAD DE TARRAGONA. Horario de 11 a 14 horas i de 18 a 21 horas. Lugar (Pavellón de la Juventud Avda. Andorra). Fútbol sala en el Pavellón del Colegio La Salle. A las 18 horas MONTESQUIU - ESPORTS ANGEL. A las 19 horas M. GONZALEZ - MONTESQUIU. A las 20 horas ESPORTS ANGEL - M. GONZALEZ: XII TORNEO INTERPROVINCIAL DE PELOTA, se celebrará en el estadio del Club Gimnástico, de 10 a 14 horas, Pala y Pala corta, fase eliminatòria.

DIA 21, DOMINGO

- 10 a 14 horas:** Pala i Pala curta, fase semi-final en el estadio del Club Gimnástico.
10 horas: Atletismo. Trofeo Gasulla.
10,30.- horas: VI encuentro sardanístico en el Parque de Saavedra, organizado por el Club Maginet y patrocinado por el Excm. Ayuntamiento.
Misma hora: Gimnástico-Antorcha de Lérida.
Misma hora: Organizado por el Excm. Ayuntamiento «TORNEO DE BALONCESTO CIUDAD DE TARRAGONA». Pavellón de la Juventud.

odena



Seleteria

*
PIELES FINAS PAIS E IMPORTACION
*
MODELOS EXCLUSIVOS · TALLER PROPIO



Hnos. Landa, 15 · Telf. 204490

San Agustín, 19 · Telf. 203901

TARRAGONA



ORTOPEDIA MOLINA

c/ Fortuny, 9 :: Telf. 20 18 16

TARRAGONA

- ◇ PROTESIS - ORTESIS
- ◇ CALZADO A MEDIDA
- ◇ APARATOS AUDITIVOS

- 11.- hores: Gimkama vespista, organitzada pel Vespa Club de Tarragona al Passeig Balcó del Mediterrani.
- 12.- hores: Club Bàsquet-Tarragona-Sant Josep de Badalona, les finals a la tarda 18 hores i a les 19,30.
- 12.- hores: Rem.
I CAMPIONAT DE TENIS. Festes de Santa Tecla (Reservat Categoria veterans) amb la participació dels següents equips: C.T. Tarragona, C.T. Gimnàstic, C.T.N. Sant Salvador C.D. Tennis Park.
- 17,30.- hores: CONCURS de sardanes CATALUNYA a la Plaça de la Font, organitza el Casal Tarragoní amb el pat. de l'Ajuntament.
- 18.- hores: Fútbol Nàstic-Eivissa.
- 19,30.- hores: REPRESENTACIÓ DE LA FARSA de Misser Pere Pathelin grup de l'Escola municipal de Teatre (a la Plaça Artillers del Sitio).
- 19,30.- hores: A la Rambla Nova TITELLES pel grup TOMBA I RODOLA.
- 22,30.- hores: BALLADA DE SARDANES a la Rambla Nova.
- Mateixa hora: Sala de la Caixa Provincial d'Estalvis projecció de la pel·lícula «LA SAL DE LA TIERRA» organitzat pel bloc Feminista i patrocinat per l'Ajuntament.

DIA 22, DILLUNS

- 12.- hores: PREGÓ DE LES FESTES a càrrec d'en NARCIS SERRA Alcalde de Barcelona. Tot seguit es donarà lectura del veredict de TARRAGONÍ FIDEL.
- X 18.- hores: CERCAVILA per les majorettes de Torreforta.
- 18,30.- hores: SORTIDA I CERCAVILA dels gegants acompanyats pel Magí de les Timbales, els nanos, el ball de bastons, els Grallers i el Castellers.
- 20.- hores: PARTIT DE HANDBOL a la Rambla Nova. Selecció Provincial. I CAMPIONAT DE TENIS, festes de Santa Tecla (Veterans).
- 20.- hores: Actuació de grups folklòrics de les nostres comarques a la Rambla Nova.
- 23.- hores: REVETLLA popular a la Plaça de la Font, amb la ORQUESTRA SALSETA DEL POBLE SEC.

DIA 23, DIMARTS. SANTA TECLA

- 7,30.- hores: MATINADES pels carrers de la Ciutat, pels grallers de Tarragona i Vilanova.
- 8.- hores: SANTA MISSA a la Capella de Santa Tecla de la Catedral.
- 9,30.- hores: Els Gegants i nanos de Torreforta, i els del Cos del Bou acompanyats dels grallers, es dirigiran a la Plaça de la Font per a trobar-se amb els Gegants de la Ciutat.

- 11.- horas: Gimkama vespista, organitzada por Vespa Club de Tarragona en el Passeig Balcó del Mediterrani.
- 12.- horas: Club Basket-Tarragona-Sant Josep de Badalona; las finales se celebrarán por la tarde a las 18 horas y a las 19,30.
- 12.- horas: Remo. I CAMPEONATO DE TENIS. Fiestas de Santa Tecla (Reservado categoria veteranos) con la participación de los siguientes equipos: C.T. Tarragona. C.T. Gimnàstic, C.T.N. Sant Salvador, C.D. Tennis Park.
- 17,30.- horas: CONCURSO DE SARDANAS CATALUNYA, en la Plaça de la Font, organitza el Casal Tarragoní con el pat. del Ayuntamiento.
- 19,30.- horas: REPRESENTACION DE LA FARSA de Misser Pere Pathelin grupo de la Escuela Municipal de Teatro. (en la Plaza Artilleros del Sitio)
- 19,30.- horas: En la Rambla Nova MARIONETAS por el grupo TOMBA I RODOLA.
- 22,30.- horas: «Ballada» de SARDANAS en la Rambla Nova.
- Misma hora: Sala de la Caja Provincial de Ahorros proyección de la película «LA SAL DE LA TIERRA» organizado por el «bloc Feminista» y patrocinado por el Ayuntamiento.

DIA 22, LUNES

- 12.- horas: PREGON DE FIESTAS a cargo de NARCIS SERRA Alcalde de Barcelona. Seguidamente se dará lectura del veredicto de TARRAGONÍ FIDEL.
- 18.- horas: PASACALLE por las majorettes de Torreforta.
- 18,30.- horas: SALIDA Y PASACALLE de los Gigantes acompañados por el «Magí de les Timbales», los Cabezudos, «el ball de bastons», «els Grallers», i «els castellers».
- 20.- horas: PARTIDO DE BALONMANO en la Rambla Nova. Selección Provincial. I CAMPEONATO DE TENIS, Fiestas de Santa Tecla (Veteranos).
- 20.- horas: Actuación de grupos folklóricos de nuestras comarcas en la Rambla Nova.
- 23.- horas: BAILE popular en la Plaça de la Font, con la ORQUESTA SALSETA DEL POBLE SEC.

DIA 23, MARTES. SANTA TECLA

- 7,30.- horas: ALBORADAS por las calles de la ciudad, «grallers» de Tarragona i Vilanova.
- 8.- horas: SANTA MISA en la Capilla de Santa Tecla de la Catedral.
- 9,30.- horas: Los Gigantes y Cabezudos de Torreforta y los del «cos del Bou» acompañados por los «grallers», se dirigirán a la Plaça de la Font para encontrarse con los Gigantes de la Ciudad.

Agradecemos la favorable
acogida que hemos tenido
ante el público de Tarragona.

...¿Ha probado Vd. ya
nuestras
variadas especialidades?

Chocolate con churros,
chocolate suizo (con nata
recien montada),
nata con fresas,
mel y mato...

Local con aire acondicionado

PARA SUS DESAYUNOS Y MERIENDAS



GRANJA · CHOCOLATERIA

Heidelberg

Fortuny, 11

● Teléfono 201068

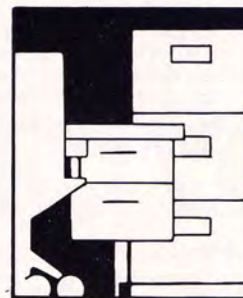
TARRAGONA

- MOQUETAS
- MOQUETES
- REVESTIMENTS
MURALS
- PINTURES
- PAPERS PINTATS

c/. PERE MARTELL, 4
Telf. 21 59 63
TARRAGONA

DECORAW

JUMA



MOBILIARIO OFICINAS

COMPLEMENTOS EMPRESA

Ramón y Cajal, 59 - Telf. 22 11 67

TARRAGONA

Auto servicio Casbor

ESPECIALISTAS EN LIMPIEZA

**MAS DE 200 PUNTOS DE VENTA
EN TODA LA PROVINCIA**

Soler, 10

Av. María Cristina, 24

Tercio de Montserrat, 6 y 8

Plaça de la Font, 33

Calle Veintiuna, 68

Teléf. 221009

Teléf. 226715

Teléf. 212207

BONAVISTA

ALMACEN CENTRAL Y OFICINAS:

Polígono Industrial Francolí - Parcela 27

Nave 6

Teléf. 215514

 **Casbor**

- 10.- hores:** CERCAVILA per la Banda de la Música Militar Concentració de Gegants, Nanos i grups Folkòrics a la Plaça de la Font. Arribada dels Diables de Vilanova.
- 10,30 hores:** GRAN CERCAVILA amb participació dels Gegants, Nanos, Magí de les Timbales, Grallers, Esbart Dansaire, Ball de Bastons, Castellars, Diables, banda de música.
- Mateixa hora:** TRASLLAT PROCESSIONAL, del Sant Braç de la Patrona, desde la seva Capella, a l'Altar Major de la Catedral, on quedarà exposat. A continuació solemne cant de Tèrcia.
- 11.- hores:** «II PEONADA POPULAR», amb un recorregut de 7,5 Km. Sortida al Mirador del Mediterrani i arribada al Passeig Marítim. Donaran la sortida els Gegants de la Ciutat, a continuació de la Cercavila.
- Mateixa hora:** SOLEMNE MISSA PONTIFICAL, a la Santa Església Catedral, oficiada per l'Excm. i Rvdm. Sr. Arquebisbe, en la qual missa el Prelat exaltarà les glòries i virtuts de Santa Tecla.
I CAMPIONAT DE TENIS categoria veterans
- 12.- hores:** A la plaça de la Font, exhibició folklòrica dels grups (balls, gralles, bastoners, diables).
- 13.- hores:** A la plaça de la Font les colles «Xiquets de Tarragona» i «Jove Xiquets de Tarragona» aixecaran els CASTELLS i els PILARS fent pujar l'enxaneta pel balcó de l'Ajuntament.
- 14,30.- hores:** Toc de vermut i dinar.
- 17.- hores:** «XXI GRAN PREMI CICLISTA SANTA TECLA» donaran 50 voltes a la Rambla Nova.
- 17,30.- hores:** SOLEMNE CANT LITÚRGIC de vespres a la Santa Església Catedral.
- 19.- hores:** SOLEMNE I TRADICIONAL PROCESÓ, que sortirà de la Catedral i efectuarà el recorregut de costum acompanyada per la comparsa folklòrica.
- 22,30.- hores:** A la Plaça de la Font CONCERT DE SARDANES per la Cobla Principal del Camp, amb el següent programa;

I PART

«Pau en el Mon». Paulis
«Mimosa». Bou
«El Bac de les Ginesteres». Toldrà
«A cau d'orella». Serra
«...de Montserrat estel». Comin
«Un recó de claustre». Bernat.

II PART

«Lita». Puigferrer
«Pietat». Pagés
«Paralada». Serra
«La Rosada». Garreta
«El cant dels ocells». Ventura
«L'Emigrant». Vives

- 10.- horas:** PASACALLE por la Banda de la Música Militar. Concentración de Gigantes, Cabezudos, y grupos Folkloricos en la Plaça de la Font. Llegada de los «Diables de Vilanova».
- 10,30.- horas:** Gran PASACALLE con la participación de los Gigantes, Cabezudos, «Magí de les Timbales», «Grallers», «Esbart dansaire», «Ball de bastons», «Castellers», «Diables» y Banda de Música.
- Misma hora:** TRASLADO PROCESIONAL, del Santo Brazo de la Patrona, desde su Capilla, al Altar Mayor de la Catedral, donde quedará expuesto. A continuación solemne «Cant de Tercia.»
- 11.- horas:** «II PEONADA POPULAR», con un recorrido de 7,5 Km. Salida del Mirador del Mediterráneo y llegada al Passeig Marítim. Daran la salida los Gigantes de la Ciudad, a continuación del pasacalle.
- Misma hora:** SOLEMNE MISA PONTIFICAL, en la Santa Iglesia Catedral, oficiada por l'Excmo. y Rvdm. Sr. Arzobispo, donde el Prelado exaltarà las glorias y virtudes de Santa Tecla.
I CAMPEONATO DE TENIS Categoría veteranos.
- 12.- horas:** En la Plaça de la Font, exhibición folklòrica de los grupos (bailes, «gralles, «bastoners», «diables»).
- 13.- horas:** En la Plaça de la Font, las collas «Xiquets de Tarragona» y «Jove Xiquets de Tarragona» levantarán los «CASTELLS» y los «PILARS» haciendo subir «l'enxaneta» por el balcón del Ayuntamiento.
- 14,30.- horas:** Concierto Vermut.
- 17.- horas:** «XXI GRAN PREMIO CICLISTA SANTA TECLA», darán 50 vueltas a la Rambla Nova.
- 17,30.- horas:** SOLEMNE CANTO LITÚRGICO de vísperas en la Santa Iglesia Catedral.
- 19.- horas:** SOLEMNE Y TRADICIONAL PROCESION, que saldrá de la Catedral y efectuará el recorrido de costumbre acompañada por la comparsa folklòrica.
- 22,30 horas:** En la Plaça de la Font CONCIERTO DE SARDANAS por la Cobla Principal del Camp, con el siguiente programa:

I PARTE

«Pau en el Mon». Paulís
«Mimosa». Bou
«El Bac de les Ginesteres». Toldrà
«A cau d'orella». Serra
«...de Montserrat estel». Comin
«Un recó de claustre». Bernat

II PARTE

«Lita». Puigferrer
«Pietat». Pagés
«Peralada». Serra
«La Rosada». Garreta
«El Cant dels ocells». Ventura
«L'Emigrant». Vives

DIA 28, DIUMENGE

1.ª Festa del PEDAL.

- 9.- hores:** Arribada i concentració de les colles castelleres d'arreu de Catalunya, a la Plaça de la Font. A continuació desfilarà fins a la Plaça de Braus.
- 10.- hores:** A la Plaça de Braus inici del gran CONCURS DE CASTELLS, d'abast nacional, on hi participaran 18 colles, de VALLS, VILAFRANCA, EL VENDRELL, VILANOVA, SITGES, BARCELONA, TERRASSA, MONTMELÓ, CORNUDELLA, ARBOÇ, LA ROCA, TARRAGONA, ALTAFULLA I TORREDEMBARRA. Venda anticipada d'entrades a la Rambla. Aquest és el concurs X de Castells fet a Tarragona. En cas de pluja tindrà lloc el diumenge següent.
- 20.- hores:** A la plaça de la Font representació infantil de TITELLES pel grup Baliga-Balaga.
- 20,30.- hores:** A l'Auditori del Camp de Mart FESTIVAL DE DANÇA CATALANA intervenint els Esbarts de SABADELL, VILABELLA, ALEIXAR, STA. TECLA DE TARRAGONA, i la Cobla Principal de LLOBREGAT.
- 22,30.- hores:** A la volta de la Plaça del Pallol concert de la CORAL AL-LELUIA. Aquest concert inicia el cicle de CONCERTS DE TARDOR, amb músics de TARRAGONA, organitzat per la conselleria de Cultura, la CORAL AL-LELUIA estrenarà la «dedicatòria» de l'obra «Arc de Triomf» de Maurici Ruiz, amb lletra de Jaume Vidal Alcover.

DIA 5, D'OCTUBRE. DIUMENGE

- Al matí:** 1.ª MARXA CICLO TURISTA INTERNACIONAL A SANT MAGÍ DE LA BRUFAGANYA.
- Al matí:** TROBADA DE BASTONERS de grups d'arreu de Catalunya.
- 10 hores:** CERCAVILA pels diferents grups i a les 12 hores a la Rambla NOVA EXHIBICIÓ organitzat per l'esbart SANTA TECLA i amb el suport de l'Ajuntament.

NOTA: Hi haurà venda anticipada d'entrades a la Rambla pels següents actes. Festival de Dança Catalana dia 20, festival CAMP dia 19 i concurs de CASTELLS (Dia 28).

Diada del concurs de Castells; RADIO TARRAGONA, a través de les seves emissores de Freqüència Modulada i O.M. retransmetrà simultàniament els incidents dels concursos.

Radio REUS (igualment).

DIA 28, DOMINGO

1.ª FIESTA DEL «PEDAL»

- 9.- horas:** Llegada y concentración de las «colles castelleres» de toda Cataluña, en la Plaça de la Font. A continuació desfile hasta la Plaça de Toros.
- 10.- horas:** En la Plaça de Toros comienzo del gran CONCURSO DE «CASTELLS», de alcance nacional, donde participarán 18 «colles», de VALLS, VILAFRANCA, EL VENDRELL, VILANOVA, SITGES, BARCELONA, TERRASSA, MONTMELÓ, CORNUDELLA, ARBOÇ, LA ROCA, TARRAGONA, ALTAFULLA I TORREDEMBARRA. Venda anticipada de entradas en la Rambla. Este es el X concurso de «Castells» celebrado en Tarragona. En caso de lluvia se celebrará el domingo siguiente.
- 20.- horas:** En la Plaça de la Font representació infantil de MARIONETAS por el grupo Baliga-Balaga.
- 20,30.- horas:** En el Auditorium del Campo de Marte FESTIVAL DE DANZA CATALANA interveniendo los Esbarts de SABADELL, VILABELLA, ALEIXAR, STA. TECLA DE TARRAGONA y la cobla Principal de LLOBREGAT.
- 22,30.- horas:** En la Volta de la Plaça del Pallol concierto de la CORAL AL-LELUIA. Este concierto inicia el ciclo de «CONCERTS DE TARDOR», con músicos de TARRAGONA, organizado por la conselleria de Cultura. LA CORAL AL-LELUIA estrenará la «dedicatòria» de la obra «ARC DE TRIOMF» de Maurici Ruiz, la letra es de Jaume Vidal Alcover.

DIA 5, DE OCTUBRE. DOMINGO

- Mañana** 1.ª MARCHA CICLO TURISTA INTERNACIONAL A SANT MAGÍ DE LA BRUFAGANYA.
- Mañana** Encuentro de «Bastoners» de grupos de toda Cataluña.
- 10.- horas:** PASACALLE por los diferentes grupos y a las 12 horas en la Rambla Nova exhibición organizada por l'esbart SANTA TECLA y con el patrocinio del Ayuntamiento.

NOTA: Habrá venta anticipada de entradas en la Rambla para los siguientes actos. Festival de Danza Catalana, día 20, festival CAMP, día 19 y concurso de «CASTELLS», día 28.

Día del concurso «Castells»; RADIO TARRAGONA, a través de sus emisoras de Frecuencia Modulada y O.M. retransmitirá simultáneamente las incidencias del concurso.

Radio REUS (igualmente).



Méndez Núñez, 9 - Telf. 20 15 10
Cronista Sessé, 22 C-Telf. 205932
TARRAGONA



Director
M. CASTELLANO

GAFAS
GAFAS SOL
GRADUADAS
LLENTILLAS
AUDIFONOS

PARKING
PROPIO

COLON, 5 y 7 - Telef. 214074 - TARRAGONA

Muebles de cocina por elementos



VINAROS

ANTONIO CANEDA ALVAREZ

Departamento Comercial

c/ Pin y Soler, 38 bajos

Teléfono 21 30 64

TARRAGONA

REPARACIONES
TRANSFORMACIONES
INSTALACIONES
BOBINAJES

AUTO VOLT

RECAMBIOS ELECTRICOS

Pau Casals, 6 - Telf. 20 20 88
TARRAGONA

9.- hores Celebració del I ANIVERSARI DE LA POSTA EN MARXA DE LA «Radio La Veu del Mediterrani», emissora de F.M. a Radio Tarragona. Programa extraordinari i presentació d'una memòria editada en record del fet.

DIA 24, DIMECRES

12.- hores: Els grallers, colles de castells i ball de bastons iniciaran la diada de la Mercè, a la part alta.

13.- hores: Les COLLES, «Xiquets de Tarragona» i «Jove Xiquets de Tarragona» pujaran i baixaran les escales de la Catedral amb els seus pilars, caminant cap a l'Ajuntament.

19.- hores: A la volta de la Plaça del Pallol «HOMENATGE POPULAR AL TARRAGONÍ FIDEL» amb la actuació de la coral «MOS CANTARS».

22.- hores: A la Rambla Nova, espetegadora Traca.

22,30.- hores: A la Rambla Nova, ballada de Sardanas.

DIA 25, DIJOUS

22,15.- hores: Al pla de la Seu, lectura dels resultats del I PREMI DE POESIA TARRAGONA.

22,30.- hores: Tot seguit, al mateix lloc representació de la «farsa de MISSER PERE PATHELIN» pel grup de l'Escola Municipal d'Art Dramàtic.

DIA 26, DIMECRES

19,30.- hores: Al Museu d'Art Modern (C. Sta. Anna, n.º 8) presentació de tres publicacions de l'Institut d'Estudis Tarraconenses, amb assistència del Sr. Albert Manent, director General d'Activitats Culturals de la Generalitat.

22,30.- hores: Al pla de la Seu, representació de l'obra «TREBALL D'AMOR PERDUT» de W. Shakespeare, pel grup de l'Escola Municipal d'Art Dramàtic. (En cas de pluja es realitzarà a la volta del Pallol). Entrada gratuïta.

DIA 27, DISSABTE

MARXA EXCURSIONISTA POPULAR Organitzada pel Centre Excursionista Tarragona.

17,30.- hores: A la Rambla Nova VI edició de JOCS DE CIUTAT organitzat pel Club MAGINET.

22,30.- hores: A la Plaça de la Font «CONCERT DE CORS DE CLAVÉ». Recital de DANÇA CATALANA amb la Cobla la Principal del Camp, organitzat pel COR L'ANCORA, amb el patrocini de l'Ajuntament.

9.- horas: Celebración del I ANIVERSARIO DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA «Radio La Veu del Mediterrani», emisora de F.M. en Radio Tarragona. Programa extraordinario y presentación de una memoria editada en recuerdo del hecho.

DIA 24, MIERCOLES

12.- horas: Los «grallers», «Colles de Castells» y «Ball de Bastons», iniciarán la «Diada de la Mercè», en la parte alta.

13.- horas: Las «COLLES», «Xiquets de Tarragona» y «Jove Xiquets de Tarragona», subirán y bajarán las escaleras de la Catedral con sus pilares, dirigiéndose hacia el Ayuntamiento.

19.- horas: A la vuelta de la Plaça del Pallol «HOMENATGE POPULAR AL TARRAGONÍ FIDEL» con la actuación de la coral «MOS CANTARS».

22.- horas: En la Rambla Nova, grandiosa Traca.

22,30.- horas: En la Rambla Nova, «ballada» de Sardanas.

DIA 25, JUEVES

22,15.- horas: En el «pla de la Seu», lectura de los resultados del I PREMIO DE POESIA TARRAGONA.

22,30.- horas Seguidamente, en el mismo lugar representación de la «farsa de MISSER PERE PATHELIN» por el grupo de la Escuela Municipal de Arte Dramático.

DIA 26, VIERNES

19,30.- horas: En el Museo de Arte Moderno (C. Sta. Ana, n.º 8) presentación de tres publicaciones del Instituto de Estudios Tarraconenses, con la asistencia del Sr. Albert Manent, director General de Actividades Culturales de la Generalitat.

22,30.- horas: En el «pla de la Seu», representación de la obra «TREBALL D'AMOR PERDUT» de W. Shakespeare, por el grupo de la Escuela Municipal de Arte Dramático. (En caso de lluvia se realizará en la «volta del Pallol»). Entrada gratuita.

DIA 27, SABADO

MARCHA EXCURSIONISTA POPULAR. Organizada por el Centro Excursionista Tarragona.

17,30 horas: En la Rambla Nova VI edición de JUEGOS DE CIUDAD organizado por el Club MAGINET.

22,30.- horas: En la Plaça de la Font «CONCERT DE CORS DE CLAVÉ». Recital de DANZA CATALANA con la Cobla la Principal del Camp, organizado por el «COR L'ANCORA», con el patrocinio del Ayuntamiento.



Cada semana,
«grandes ofertas.»

Establecimiento adherido a VEGÉ.
Servicio a domicilio.

C. Taquígrafo Martí, nº 8-Tarragona.

**PARA SU INDUSTRIA O TALLER
OFRECEMOS:**

- TORNILLERIA
- METROLOGIA
- CERRAJERIA
- SOLDADURA
- MAT. PROTECCION
- HER. ELECTRICAS
- UTILLAJES TORNO
- UTILLAJES FRESA
- TALADRINAS • MACHOS • COJINETES •



**FERRETERIA
INDUSTRIAL
ANGUELA**

Calle Padre Palau, 4 - Telf. 21 2343 - TARRAGONA



- MECANO TOLDO DE DURALUMINIO CON LONAS ACRILICAS SIN COSTURAS
 - TOLDOS PARA APARTAMENTOS Y LOCALES COMERCIALES
 - CAPOTAS BRILLO CHAR ¡ALTA DECORACION!
- PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

CAPUCHINOS, 20 • Telef. 216145 • TARRAGONA

CICLE DE CONCERTS DE TARDOR

AMB MÚSICS TARRAGONINS

Llocs d'actuació:

Casa Castellarnau i volta del Pallol.

Dia 28 setembre diumenge, a les 22,30 hores a la Volta del Pallol.

Concert: CORAL AL-LELUIA.

Dia 30 setembre dimarts, a les 22,30 hores a Casa Castellarnau.

Concert: JORDI CAMELL, piano.

Dia 3 d'octubre divendres, a les 22,30 hores a Casa Castellarnau.

Concert: ANA M.^a CARDONA, piano.

Dia 7 d'octubre dimarts, a les 20 hores a Casa Castellarnau.

Concert: M.^a MARTINEZ, violí. M.^a DOLORS NOLLA, piano.

Dia 10 d'octubre divendres, a les 20 hores a Casa Castellarnau.

Concert: ALUMNES DEL CONSERVATORI, Espai musical d'obres d'autors catalans.

Dia 14 d'octubre dimarts, a les 20 hores a Casa Castellarnau.

Concert: M.^a DOLORS ALDEA, cant. NÚRIA DELCLÒS, piano.

Dia 18 d'octubre dissabte, a les 22,30 hores a la Volta del Pallol.

Concert: CORAL NOUS CANTARS.

Dia 21 d'octubre dimarts, a les 22,30 hores a Casa Castellarnau.

Concert: JOANA ALBIOL, guitarra. MONT-SERRAT OTERINO, guitarra.

Dia 24 d'octubre divendres, a les 20,30 hores a la Volta del Pallol.

Concert: CORAL CANONJA, CORAL VEUS

BLANQUES DE TORREFORTA.

Dia 28 d'octubre dimarts, a les 20,30 hores a la Volta del Pallol.

Concert: GRUP CORAL INFANTIL «ROSSINYOLS»

Dia 31 d'octubre divendres, a les 22,30 a les Voltes del Pallol.

Concert: GRUP CORAL «CAMERATA»

Organitza la comissió de Música del Consell de Cultura

**AJUNTAMENT DE TARRAGONA-
CONSELLERIA DE CULTURA**



Ells també de la nost

FA JA MOLTS SEGLES, LES SEVES VIDES, TOT BORDEJANT LA LL
DE LA
MALGRAT ELS CANVIS ESSENCIALS DE CADASCUNA DE LES ÈPOQUES, I E
ELS PROTECTORS ESPI

Una jove, anomenada Tecla, que la llegenda vol nascuda a Tarragona, es va convertir al cristianisme tot sentint les predicacions de Sant Pau. Els seus biògrafs, els sants Basili i Crisòstom, conten que vivia en una cova i que feia curacions miraculoses. Perseguida per un grup de joves escollits expressament per desprestigiar-la, i trobant-se ja en les seves mans, demanà l'ajut de Déu. En aquell moment es produí el miracle: s'obrí la roca per empassar-se el seu cos, quan ja els persecutors la tenien agafada pel braç. La roca va engullir el seu cos, però no el braç. Per això es venera la seva relíquia. Més tard, a causa de la seva fidelitat, va ésser torturada lenta i refinadament, fins a morir. Ja al 1091, a la bula escrita pel Papa Urbà II, es parla de la solemnitat de Santa Tecla, i quan el comte Berenguer III, cedeix la ciutat a l'Església de Tarragona, en la persona del bisbe Sant Oleguer, diu que aquesta Església va ser fundada en honor de la "beata verge Tecla". En les monedes, del segle XII fins el segle XV, figura a l'envers, el símbol de Santa Tecla: la T (tau, lletra grega).



ELLS TAMBÉ S

AIXÍ COM,

É són part a història...

GENDA, VAREN FONDRE'S AMB FORÇA AMB LA VIDA QUOTIDIANA
CIUTAT
S DIFERENTS MENTALITATS, ANY RERA ANY, HAN ESTAT CONSIDERATS
TUALS DE TARRAGONA



La vida de Sant Magí també es situa en els primers temps del cristianisme. La llegenda assenyala que l'ermità, empresonat a la nostra ciutat, va sortir-ne guiat per un àngel, i passant pel Portal del Carro, va dirigir-se cap a la Brufaganya, on visqué prop de trenta anys.

En aquell temps, ja les nostres terres eren pobres d'aigua. Es diu que els habitants pregaven sovint a l'ermità que els ajudés. I un fet meravellós va succeir: ell va fer néixer el riu Gayà. Sant Magí llençà el seu gayat tant lluny com pogué, i, al

lloc on va caure, va ésser el lloc assenyalat pel naixement del riu. Allí mateix va morir a mans de la guàrdia pretoriana. D'ençà l'any 1800, la tradició parla de que Sant Magí concedeix la gràcia i la protecció als nuvis catalans. La devoció al co-patró de la nostra ciutat ha estat popular al Camp de Tarragona, i a Santa Coloma de Queralt, a Igualada, a Cervera, a Barcelona, i també a Palma de Mallorca.

N PART DE LA NOSTRA HISTÒRIA...

AMBÉ, LES TRADICIONS ARTESANALS.



Els desitgen una bona Festa Major

Rovira i Virgili, 17 TARRAGONA

SASTRERIA
CONFECCIONES

Sacvi

R. VILALTELLA

REDING, 3

TELEFONO 20 63 01

TARRAGONA



nam-bert

MOBILIARIO OFICINA

C. Ramón y Cajal, 52
Tel. 21 62 40 Tarragona



PINTURAS PADRELL

- * Papeles pintados
- * Moquetas
- * Articulos limpieza
- * Material decoración

Avda. Ramón y Cajal, 12

Teléfono 21 11 64

TARRAGONA

Cristófol Colom, 8

Teléfono 20 69 79

I en aquest recull de costumisme, regust al romaní i l'alfàbrega, qual brost els grallers es penjaven a l'orella tocant alegres matinades, no podíem oblidar les «Coves de Sant Magí». Els carrers competien per a construir, en lloc estratègic, el millor altar, la millor cova a imitació de la del Sant a la Brufaganya; evocadores totes de la viva fe maginiana popular i qual manifestació complementava l'enramada del carrer amb guirnaldes, arcs i banderes, i la corrua de carros plens d'una sana joventut. Però en mig dels cants de la terra, de la pregària, de músiques, enmig dels colors de les comparses festives i dels gegants i nans, s'eixecaren envers el cel blau d'aquella segona meitat del segle XIX, els «Xiquets de Valls». Continuatadors a Tarragona e les antigues colles dels pagesos i pescadors, fou possible el definitiu ressorgiment del gran espectacle casteller.

La lectura de la premsa tarragonina de l'època, és un delit pels qui sentim l'amor a les nostres tradicions. Més o menys, any rera any, podem llegir:

La llegada del agua milagrosa de la Brufagaña constituyó un emotivo acto; numerosos carros adornados y acompañados de sagristanas y nutrida comitiva recorrieron las calles de la ciudad hasta el portal del Carro y se disparó artillería y morteretes de pirotécnia.

Desde el amanecer, bandas de música militares de la guarnición en la plaza recorrieron las calles ejecutando dianas; también las dulzainas hicieron su pasacalle tocando alegres matinadas.

Desde las cuatro de la madrugada a las diez se celebraron misas en la capilla del Santo, cada media hora, y a las 10 y media, misa solemne a gran orquesta... El desfile de devotos fué incesante.

A las 9 la Sociedad Coral l'Ancora y la Copla Ampurdanesa darán un concierto vocal e instrumental.

Los «Chiquets de Valls», se situaron en la plaza de la Verdura para levantar sus atrevidas torres y en medio de un gran gentío. Se levantaron los castillos de tres y cuatro pilares de nueve y el «espedat» de siete.

Las danzas del país, después de visitar el santo en el ermitorio, hicieron con acompañamiento de sus músicas, las acostumbradas ejecuciones y bailes populares ante numerosa concurrencia.

La solemne procesión, presidida por las autoridades, hizo el recorrido acostumbrado; en las calles gran cantidad de forasteros y público contempló el paso religioso con la imagen de San Magí; precedían los clarineros, Magí de las Timbalas, gigantes, danzas del país...

Por la tarde se situó en la Rambla de San Juan la Copla Ampurdanesa tocando escogidas sardanas.

Remembrances Maginianes

La diada de Sant Magí és una de la que s'inscriu dintre del calendari religiós i festiu tradicional de Catalunya i que per la seva essència és també representativa de la festa popular, no és estrany que els folkloristes recullin, en diverses variants, la cançó-llegenda de quan Sant Magí tingué unes angines i caminant, en recerca d'herba saludable, l'hi sortí's el Pare:

**Nostre Senyor anava per un camí
trova a Sant Magí i li diu:
Magí, Magí, que fas aquí.
Cerco herbes que tinc angines.
Unte-les amb oli de llum
i les trovaràs pansides.**

Un altra variant substitueix «cerco herbes» per «aquí estic».

El nostre co-patró és considerat com un dels sants més miraclers de la nostra terra; per la pietat i la fe entra en moltes persones la devoció, senzilla si voleu, precisament, a través d'un sant patró. Així doncs, el nostre sant és conegut per «Miraculós» i com a «Màrtir de Catalunya», tal com canten moltes capçaleres de goigs maginians. La popularitat d'aquest tarraconí virtuós arribà anys enrera, gairebé a nivell de la devoció a la Verge de Montserrat, i per això en el refraner popular es diu:

**A sant Magí - ves hi fradí
A Montserrat - ves hi casat.**

El benaurat Magí omplí, doncs, de flaria alegre i cassolana la seva diada arreu de Catalunya, i no cal dir que especialment a Tarragona. Si el Corpus i Santa Tecla es distingien, a més de l'aspecte popular, per la solemnitat, potser rígida d'uns actes i una litúrgia, els dedicats al patró eren més senzills, però oberts al poble, i encara molts anys, superaren les festes que la ciutat dedicava a Santa Tecla.

En l'escorcoll de l'estiu vuitcentista ens donarem compte d'aquest fet. Si arreu de Catalunya era celebrada la festa de Sant Magí, amb especial sentit a Barcelona, Igualada, Reus, Cervera, Vilafranca del Penedés, Santa Coloma de Queralt, amb no menys entusiasme Tarragona es volcà a celebrar-la. Els balls populars de les «Dames i Vells, Sogra i Nora, Pastorets, Cercolets, Diables, Gitanes; els històrics de «Sebastiana del Castillo, Joan de Serrallonga, Voluntarios del Africa», i perquè no, els propis de Santa Tecla i Sant Magí, que donaren la gran atracció festiva en una Tarragona senyorial que s'enorgullí de la seva ranciòsa tradició costumista. El «Ball de Sant Magí» on el miracle de fer brollar del penyal l'aigua cristal·lina que ocupava la part central de la representació, ens recorda el miracler de la Brufaganya:



**autoescuela
santa ana**

**Director: JOAN CAMPDEPADRÓS i NOGUÉ
NO CERRAMOS POR VACACIONES
CURSO INTENSIVO DE VERANO**

TARRAGONA
Cervantes, 37 2°
Teléfonos: 21 43 71

MONTBLANCH
Raval Santa Anna, 6
Teléfono: 86 01 15



Marco Stil

SIEMPRE AL SERVICIO DEL ARTE

FABRICACION DE TODA CLASE DE MARCOS

RESTAURACION DE CUADROS
CERVANTES, 7 (esquina Fortuny)

• VENTA DE CUADROS
TARRAGONA

PIRINEOS TRES

La 1ª Tienda Boutique
de Tarragona

REDING, 34 (junto Mercado Central) - Telf. 21 49 00

PARA UN PERFECTO DESCANSO



COLCHON

MUEBLE

SOMIER

ALMOHADA

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

**Oh, Magí tu que ets Sant
fes-nos un miracle,
Ara que tenim set
vulgan's donar aigua.**

Profundint, però, en la popularitat tarragonina de la diada del 19 d'agost creiem que aquesta sorgí amb més entusiasme i devoció a partir del 1813. Quan Tarragona era un desert de runes, quan les tropes de Suchet destruïren aquell Castell del Patriarca, part del de Pilats, i tanta monumentalitat encara vivent, i quan els tarragonins havien escollit el sacrifici i la mort abans d'entregar-se, Sant Magí feu el miracle tantes vegades explicat: 19 d'agost, desesperada dels francesos evacuant la ciutat a la matinada, «y **avent deixat a 12 o 14 punts de la muralla, fornillos o minas ab sas metxas ensesas per bolarlas; sent la present metxa (la col·locada dintre l'ermita) destinada á bolar aquesta Santa Capella é Imatge la que avent bolat totas las demás á la nit, ella quedà y se trobà apagada y lo més particular, es que asó fou lo mateix dia del Sant**». I així ho representa un quadre de l'ermitori on Sant Magí, acompanyat de Santa Tecla, apaga la metxa amb una regadora. I també ho recorden els goigs que s'imprimiren a partir d'aquella època a l'anyadir-se dues estrofes del fet, la segona de la qual diu:

**La gran metxa que's trobà
en la mina preparada
per mes foch sempre apagada
senyal es prodigios;
que de Vos ab alegria
cantarem los grans favors.
Ohiu al que en Vos confia
Sant Magí molt gloriós.**

Els pelegrins eren seguits al Portal del Carro; cima de la vella i nova Tarragona ho era també d'una fe sense estralls ni triumfalismes que novament el poble passà al carrer. Si els pescadors i els pagesos competien a la plaça en aixecar els nous i atrevits castells humans, competien, també, en presentalles i records a Sant Magí. Homes del mar, vitrall del Santuari, que era far i guia en la feixuga tasca de les xarxes que s'evoca en exvots diversos. Pagesia ferma i noble, la que ofrenà els fruits, al que sense fallida un any darrera l'altre enramava els carrers, carros, cavalls, tartranes per portar-nos a la ciutat, de les fonts de la Brufaganya, la miraculosa aigua del sant. Heus ací d'Albert Bonet, unes estrofes de l'exvot mariner:

**Tinc promès a Sant Magí,
per ex-vot un barquet,
des del dia, que el xaloc
va mig partir-nos l'antena,
girà el llargut quilla al cel
i nadan prenguerem terra.
Tinc promesa a Sant Magí
una petita barqueta
mestre d'aixa l'està fent
mon amor n'hi fa la vela...**



Comercial J. BIOSCA

Joan Biosca Olivé

Pin y Soler, 11

Telf. 22 12 33

TARRAGONA

- DROGUERIA
- PINTURA
- MOGUETAS
- PAVIMENTOS GOMA,
CORCHO y P.V.C.
- CORCHO NATURAL PARA
REVESTIMIENTO DE
PAREDES
- MARCOS PARA CUADROS
y TODA CLASE DE
ARTICULOS PARA DECORACION

Asimismo disponemos del equipo especializa-
do para la instalación de estos materiales.



plana fábrega

- VIDEO PORTERO
- TELEFONIA
- SONORIZACION
- PORTERO ELECTRONICO
- INTERCOMUNICACION
- BUSCAPERSONAS
- ALARMA SIN HILOS

*

Capuchinos, 20 Teléfono 2198 54
TARRAGONA



**CAJA DE AHORROS
DE CATALUÑA**

LA
CAIXA
DE TOTS

EN TARRAGONA: Rambla Nova, 39 (esquina S. Agustín)
Ramón y Cajal, 40

El Ateneo, la Artesana, El Centro Tarraconense y otras sociedades de recreo han abierto sus salones para celebrar lucidos bailes y fiestas de sociedad. El teatro ha tenido un gran éxito con la actuación de la compañía...

En la Rambla de San Juan adornada con profusión de elegantes candelabros y esplendidamente iluminada, una brillante música militar alternará su actuación con la Sociedad Coral «Ilustración Obrera».

En el Llano de la Catedral, por la noche se disparó un gran castillo de fuegos de artificio con luces de color, ruedas y morteros.

Heus ací com la Tarragona dels nostres avantpassats celebraren la festa del co-patró. Orquestres, cobles i músiques oferien concerts i sardanes; les societats corals les seves cançons, i molt especialment, com hem remarcat, la devoció del poble de Tarragona i l'espectacularitat d'uns enxanetes coronant els grans castells de la història castellera. I enmig de trabucs, moixigangues i alegria, les danses i els balls populars omplint una esplendorosa pàgina tarragonina,

I novament retorna la cançó popular que possiblement els segles han lliurat al tipisme català:

- Tu, Magí que ets sant, - obra'ns un miracle.
Ne tenim gran set, - set que nos abraça:
bé beuriem prou, - si teniem aigua.
Magí s'agenolla - amb les mans plegades:
amb el gaiet - tres cops en pegava.
Ja en surten tres fonts - fresques i gelades:
curen de dolor, - febres i quartanes.
Qui tingui algun mal, vagi a visitar-les.

Amics: fins ací la remembrança d'un temps passat; si l'hem començat per una de les estrofes del «Ball de Sant Magí» cloem-la amb les paraules que'l centurió deia a l'emperador:

Salentissimo señor
En la plasa hi ha un malvado
que sa disa cristiano
y es un gran sisador.

Va predicando a la genta
la llei del crocificau
y si no li fiqué un mandato
s'en irà tot al caraco.

pescados ARTURO, s. a.

MAYORISTAS DE PESCADOS FRESCOS Y CONGELADOS

EXPORT - IMPORT

VIVEROS DE LANGOSTAS :-: CAMARAS FRIGORIFICAS

Apartado Correos núm. 336
Dirección Telegráfica PESCARSA
Telex: Núm. 56527 ARTU · E
Oficinas: Callao, 2 - bajos
Teléfono 21 60 95 (3 líneas)



ALMACENES: Callao, 5 y 6
Teléfonos 21 17 45 - 21 31 05
LONJA: Telfs. 21 40 92 - 21 17 45
TARRAGONA - ESPAÑA



REUNION

DE SEGUROS Y REASEGUROS SOCIEDAD ANONIMA

SEGUROS EN GENERAL

VIDA
COMERCIOS
HOGAR
AUTOMOVILES
INCENDIOS
R. CIVIL
etc.

PRAT DE LA RIBA, 30 - bajos
Teléfono 21 94 62 - TARRAGONA

SEGMON

PRODUCTOS PARA LIMPIEZA INDUSTRIAL

QUIMICOS PARA LA INDUSTRIA
ABRASIVOS ABRILLANTADORES
DETERGENTES - LANAS DE
ACERO - MAQUINAS REBAJAR
ASPIRADORES - CRISTALIZADORES

San Antonio M.ª Claret, 10 - Teléfono 21 87 39

TARRAGONA

MECÁNICA

COMPRA

VENTA



Auto - Servicio

TALLERES ANDORRA

JOSÉ M.ª SARSAL

AVDA. DE ANDORRA, 11 (Edif. VASCONIA)

TELÉFONO 21 22 42

TARRAGONA

LA SARDANA NOVA DE TARRAGONA

FLOR TARRAGONINA

Lletra de Joan Salvat i Bové. Música del mestre Josep Sentís.

*Terra meva, benhaurada
la Tarragona imperial
que portes l'alé de vida
d'una grandesa immortal*

*Tarragona, flor del Camp
poble brau, nimbat de glória
gent del camp, gent del llamp
es un mot preuat de joia.*

*Camp de vinyes i oliveres
tot el camp es un jardí
garrigues de pins i alzines
i als teus peus, el mar llatí.*

*Fèrtil Camp de Tarragona
pla i muntanya, bell encís
que reviu la pau eterna
d'un recó del paradís.*

*Tarragona, flor galana
ciutat de les pedres d'or
ets la Roma catalana
símbol de patria i honor*

*Adéu, xamosa poncella
el meu cor de tú, s'allunya*

*puntejem la dansa més bella
sota el cel blau de Catalunya.*

Nota: La partitura a tres voces ha sido entregada al coro El Ancora, para ser estrenada en público, probablemente, durante las fiestas de San Magín y Santa Tecla.



M GONZALEZ



servicio técnico de controles

CAJAS REGISTRADORAS
MAQUINAS DE OFICINA
SERVICIO DE REPARACIONES
ABONOS MECANICOS
VENTA DE PAPEL



Av. Prat de la Riba, 6

Teléfonos 222256 - 229878

TARRAGONA

●● **CONTROLE SU NEGOCIO...**

AUTOMAR

RECAMBIOS Y ACCESORIOS PARA SU AUTOMOVIL

c. REAL, 48

Teléfono 214147

TARRAGONA

BATISTA

Suministros mecánicos

HERRAMIENTAS
TORNILLERIA
TALADROS ELECTRICOS
DESBARBADORAS
"BRICOLAGE"

●
Consulte el mejor asesoramiento
para sus trabajos caseros
Cervantes, 4 • Telf. 21 02 91 • TARRAGONA

Sant Magí molt gloriós

En mitad del verano cuando atisga la canícula, la Ciudad hace un alto en la cotidiana tarea, como cuadra a sus mejores tradiciones y se apresta a celebrar los actos en honor a Sant Magí molt gloriós, nuestro celestial Co-Patrono.

Los ex-votos del Portal del Carro, hablan mejor que cualquier testimonio de la devoción al Santo secularmente mantenida. A San Magín acuden los tarraconenses en momentos álgidos y a esta comunicación les da un aire de confianza -«Sant Magí es de casa...»- decimos -que no falla nunca porque la intercesión del Anacoreta hacia la ciudad y sus moradores tiene un haber que así, mejor lo atestigua.

El Santo del cayado escucha y protege a los tarraconenses porque mejor que nadie comprende el espíritu de la Ciudad, sus necesidades, aspiraciones y anhelos.

Y Tarragona una vez más vuelve hacia el exterior ese amor y abre un paréntesis de días festivos, acogiendo a cuantos nacieron en este solar protegidos por el árbol frondosísimo de la devoción maginiana -Cervera, San-

ta Coloma de Queralt, Barcelona, Igualada, Pollensa, la Palestina Ramh-le, entre otros arribados de lejanas tierras en busca de sol y mar.

Un ascua de luz será estos días la Capilla del Portal del Carro, donde se escuchan los inefables «goigs» y el sentido bisbiseo de las oraciones de los tarraconenses, postrados ante nuestro Patrono, dirigirán para que siempre interceda por nosotros, apoyándose en su cayado para darnos la mano. Una mano amorosa, presta siempre...

Que «Sant Maginet molt gloriós», amigo de todos, desde el Serrallo a la Catedral, desde Bonavista hasta la Playa Llarga, esté presente en nuestros corazones, mientras entonamos aquello tan entrañablemente querido como puede ser

*La Divina Omnipotencia
volgué que en una muntanya
de la alta Brufaganya
feseu aspra penitencia...*

M.

ACTIVITATS PER AQUEST ESTIU

APRENGUI A ESCRIURE A MAQUINA EN 24 HORES!!!

CURSOS ESPECIALS D'ESTIU PER ESTUDIANTS A PARTIR DE 13 ANYS
MESOS JULIOL I AGOST

RESERVA DE MATRICULA I HORARI EN RESEPCIO • PREUS ESPECIALS D'ESTIU



ON?

en MECA RAPID T-1

CENTRE ESPECIALITZAT EN MECANOGRFIA
SISTEMA AUDIOVISUAL EMB PANEL ELECTRONIC

Plaça Mosén Cinto Verdager, 6 - entresol • TARRAGONA

VISITI'NS

él y ella

c/. UNION, 16
c/. ARMAÑA, 6
Teléf. 20 46 60
TARRAGONA

TRENO

Heladería
Selecta

Whisquería
Cafetería

Pl. Jacinto Verdaguer, 5
TARRAGONA

**Ahora ya es posible
el descanso
total de su cuerpo con:**

Por muy poco dinero, la placa especial de madera de fibras con sus propiedades de elasticidad y rigidez, logran el descanso personal.

SOMIER DEFORMADO PERJUDICA
LA COLUMNA VERTEBRAL

MADERA RIGIDA DEFORMA
LA COLUMNA VERTEBRAL

CON LA PLACA FLEXIBLE PREFAL-LIT
PERFECTO EQUILIBRIO DEL CUERPO

PREFAL-LIT ES UNA PLACA ELASTICA DE MADERA DE FIBRA PARA SER INTERCALADA ENTRE EL SOMIER Y EL COLCHON
PREFAL-LIT ESTA TECNICAMENTE ESTUDIADA Y CONSTRUIDA PARA CUMPLIR CON LA MAXIMA EFICACIA SU FUNCION CORRECTORA DE LAS MALFORMACIONES DE LA COLUMNA VERTEBRAL EN LA CONSTRUCCION DE LAS PLACAS PREFAL-LIT SE EMPLEAN MADERAS ESPECIALES DE FIBRAS LARGAS Y RESISTENTES PARA CONSEGUIR UNA ELASTICIDAD Y AL PROPIO TIEMPO UNA RIGIDEZ AMBOS FACTORES NECESARIOS PARA LOGRAR UN DESCANSO ANATOMICAMENTE PERFECTO



Distribuidor:

MADERAS CANALS

C/ Smith, 73 · Tel. 210829 TARRAGONA

prefal-lit
placa flexible
PATENTADA

WINTERMAN
Solvimar
DETECTIVES PRIVADOS
L. O. 97

Información financiera,
laboral, industrial,
personal, matrimonial, etc.



**Ante cualquier
sospecha... consúltenos**

c/. Colón, 1, 6.º, 1.ª

Tel. 22 20 09 - Tarragona

BARCELONA - Tel. 212 86 22

TERRASSA - Tel. 788 64 04

*venda,
servei
i recanvi*

la bicicleta
Avgda. Maria Cristina, 32 - Teléfon 22 33 72
TARRAGONA



**Comasa, sempre arrelada
a les mes autèntiques tradicions
Tarragonines.**

comasa

La garantia és l'antiguitat **Finques Roselló**

Comte de Rius, 22 - Telèfons 20 26 25 - 20 15 00

TARRAGONA

és la firma que li ofereix...



Locals comercials
Solars
Terrenys industrials
Rústiques i urbanes

Pisos en venda i lloguer, llargues facilitats

Parcel·les mar i montanya
Magatzems
Apartaments
Administracions

PAU CASALS, 7
TEL. 20 58 37
TARRAGONA

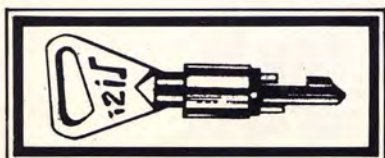
niu

decoració d'ara
moble Juvenil

**EN TARRAGONA,
ALGUNAS PERSONAS
NO NOS PUEDEN VER.**

¡NO PUEDEN CON NOSOTROS!

Si Vd. quiere, tampoco podrán con su puerta.



COMERCIAL JOPER

SISTEMAS DE SEGURIDAD

TARRAGONA:
Prat de la Riba, 24.
Tel. 22 8379.

REUS:
Federico Soler, 52.
Tel. 31 58 99.

TORTOSA:
Jaime Valldeperez Prades.
Tel. 50 03 10.

Todos los sábados mañana y tarde,
los domingos por la mañana,
vísperas y festivos,

GRAN BUFFET

PRECIO: 950 pesetas
(Niños hasta 7 años, mitad de precio)



Restaurante *TRABADOIRA*

De lunes a sábado, ambos inclusive, el restaurante
se mantendrá abierto con sus servicios habituales.

Apodaca, 7 • TARRAGONA



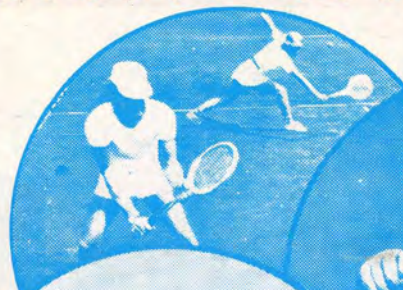
GAS TARRACONENSE, S.A.

Amb motiu de les Festes de Sant Magí i Santa Tecla
patrons de la ciutat, desitja a tots els Tarragonins
una bona FESTA MAJOR.



**el gas canalitzat
té prioritat de pas**





BONA FESTA!



BANC DE SABADELL

